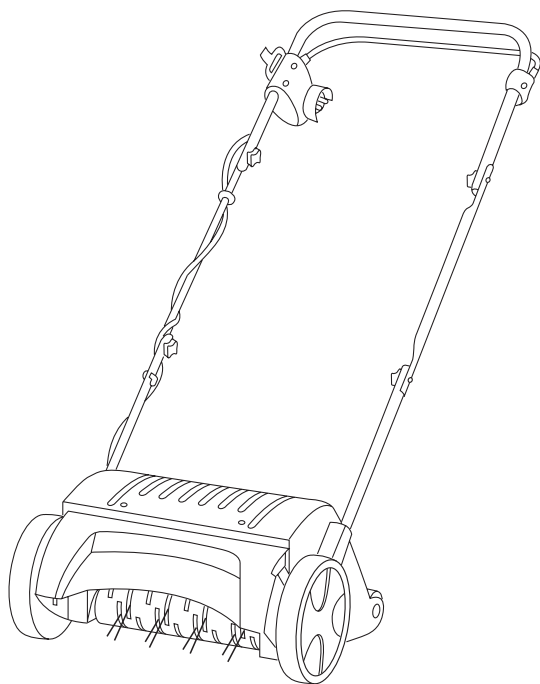




ES 500

Art. 4066

PL Instrukcja obsługi
Elektryczny aerator

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktansvar Såsom tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke,izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

	A1 O1
	O2 M1
T1	T2
T3	T4



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zakaz zbliżania się dla osób postronnych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem elektrycznym!

Nie zbliżać elastycznego przewodu zasilającego do zębów.



OSTRZEŻENIE!

Nie zbliżać palców do zębów.

Odłączyć wtyczkę od sieci przed wykonywaniem czynności konserwacyjnych, regulacją, czyszczeniem oraz gdy przewód jest zaplątany lub uszkodzony.

Zęby obracają się nadal po wyłączeniu silnika.

1. Informacje ogólne

Niniejszy aneks zawiera zalecenia dotyczące bezpiecznej obsługi wszystkich maszyn obejmowanych przez tę normę.

WAŻNE!

PRZECZYTAĆ UWAŻNIE PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA. ZATRZYMAĆ DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU.

2. Zasady bezpiecznej obsługi wertykulatorów/aeratorów

2.1 Szkolenie

- Należy dokładnie zapoznać się z treścią instrukcji. Należy dobrze poznać zasady działania elementów sterujących i obsługi sprzętu.
- Nie wolno pozwalać **dzieciom** ani osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją, na obsługiwanie maszyny. Przepisy lokalne mogą narzucać ograniczenia dotyczące wieku operatora produktu.
- Należy pamiętać, że operator ponosi odpowiedzialność za wypadki lub spowodowanie zagrożenia dla innych ludzi lub ich własności.

2.2 Przygotowanie

- Przy każdym użyciu maszyny stosować ochronniki słuchu oraz okulary ochronne.
- Przed użyciem produktu sprawdzić przewód zasilający oraz przedłużacz pod kątem uszkodzeń lub zużycia. W przypadku uszkodzenia przewodu podczas użytkowania należy natychmiast odłączyć go od zasilania.
NIE DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED ODŁĄCZENIEM OD ZASILANIA. Nie używać maszyny w przypadku uszkodzenia lub zużycia przewodu.
- Podczas obsługi produktu należy zawsze nosić solidne obuwie i spodnie z długimi nogawkami. Nie obsługiwać maszyny boso lub w sandałach. Unikać luźnej odzieży oraz zwisających sznurków lub opasek.
- Dokładnie sprawdzić teren, na którym ma być używana maszyna i usunąć wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać przez nią wyrzucone.
- Obsługiwać maszynę w zalecanej pozycji oraz tylko na stabilnej i równej powierzchni.
- Nie obsługiwać maszyny na brukowanej lub żwirowej powierzchni, gdzie wyrzucony materiał może spowodować obrażenia.
- Przed uruchomieniem maszyny skontrolować prawidłowe mocowanie śrub, nakrętek, nitów i wszystkich elementów montażowych oraz sprawdzić, czy wszystkie osłony są na swoich miejscach. Zniszczone lub nieczytelne etykiety należy wymienić.
- Nigdy nie używać maszyny, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, w szczególności dzieci lub zwierzęta.

2.3 Obsługa

- Maszynę można używać tylko za dnia lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.
- Unikać używania maszyny na mokrej trawie.
- Należy zawsze zachowywać stabilną postawę, szczególnie na pochyłych powierzchniach.
- Podczas obsługi maszyny należy iść — nie wolno biec.
- Kosić w poprzek zboczy — nie pod górę lub z góry.
- Zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy na pochyłych powierzchniach.
- Nie dokonywać wertykulacji lub aeracji zbyt stromych zboczy.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy wycyfowaniu lub przyciąganiu maszyny do siebie.
- Należy zatrzymać **zęby** w przypadku konieczności przechylenia maszyny w celu jej przetransportowania przed przejazdem przez inne powierzchnie niż trawa oraz podczas transportowania do lub z miejsca użytkowania.
- Nie obsługiwać produktu z uszkodzonymi **osłonami** lub bez założonych zabezpieczeń, takich jak deflektory i/lub kosz na trawę.
- Włączać silnik ostrożnie, zgodnie z instrukcją, trzymając stopy z dala od **zębów**.
- Nie zbliżać przewodu zasilającego ani przedłużacza do **zębów**.
- Nie przechylać maszyny podczas rozruchu silnika, chyba że jest to wymagane. W takim przypadku nie przechylać maszyny bardziej niż to konieczne i unieść tylko tę część, która jest oddalona od operatora. Należy zawsze trzymać maszynę obiema rękami przed ponownym postawieniem jej na ziemi.
- Nie transportować produktu podłączonego do zasilania.
- Nie zbliżać rąk ani nóg do obrotowych części maszyny. Należy przez cały czas zachowywać bezpieczną odległość od **otworu wyrzutowego**.

PL Elektryczny aerator

1. BEZPIECZEŃSTWO	44
2. DZIAŁANIE	45
3. MONTAŻ	45
4. OBSŁUGA	46
5. KONSERWACJA	46
6. PRZECZYSZCZANIE	46
7. USUWANIE USTEREK	46
8. DANE TECHNICZNE	47
9. AKCESORIA	47
10. SERWIS/GWARANCJA	47

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Dzieci od 8 r. ż. oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub też nieposiadające doświadczenia i wiedzy mogą używać produktu pod warunkiem, że są przy tym nadzorowane lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego użytkowania produktu oraz rozumieją niebezpieczeństwa wynikające z jego użycia. Nie wolno dzieciom bawić się produktem. Nie wolno dzieciom dokonywać czyszczenia i konserwacji przez użytkownika urządzenia, jeżeli nie są one przy tym nadzorowane. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Elektryczny aerator GARDENA ES 500 przeznaczony jest do spulchniania trawników w prywatnych ogrodach przydomowych. Nie może być stosowany w publicznych parkach, obiektach sportowych, na ulicach oraz w rolnictwie i leśnictwie.

Przestrzeganie dołączonej instrukcji obsługi firmy GARDENA jest warunkiem prawidłowego użytkowania elektrycznego aeratora.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

→ Ze względu na zagrożenie dla ciała elektryczny aerator GARDENA nie może być stosowany do podkaszania krzewów, żywopłotów i krzaków. Dodatkowo nie wolno stosować elektrycznego aeratora do wyrównywania nierówności gruntu.

1. BEZPIECZEŃSTWO

Symbole umieszczone na produkcie:



UWAGA!

→ Zapoznać się z instrukcją obsługi.

- p) Zatrzymać maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazda. Upewnić się, że wszystkie ruchome części się zatrzymały:
- 1) przy każdorazowym oddaleniu się od produktu;
 - 2) przed usunięciem zatorów lub oczyszczeniem zatkanego kanału;
 - 3) przed przestąpieniem do kontroli, czyszczenia lub obsługi produktu;
 - 4) po uderzeniu w ciało obce, przed ponownym uruchomieniu maszyny i przystąpieniem do jej użytkowania należy sprawdzić, czy nie jest ona uszkodzona i dokonać niezbędnych napraw.
- Gdy maszyna zaczyna drgać w nienaturalny sposób (natychmiast sprawdzić przyczynę):
- 5) sprawdzić pod kątem uszkodzeń;
 - 6) wymienić lub naprawić uszkodzone części;
 - 7) sprawdzić i dokręcić luźne części.

2.4 Konserwacja i przechowywanie

- a) Wszystkie nakrętki i śruby powinny być zawsze dokręcone, aby mieć pewność, że maszyna jest w dobrym stanie technicznym.
- b) Regularnie sprawdzać koszt na odpady pod kątem zużycia.
- c) Wymienić zużyte lub uszkodzone części.
- d) W przypadku maszyn z wieloma zespołami **zębów** należy pamiętać o niebezpieczeństwie wprawienia jednego zespołu w ruch przez inny.
- e) Zachować ostrożność podczas regulacji produktu, aby uniknąć zakleszczenia palców pomiędzy ruchomymi zespołami **zębów** a nieruchomymi częściami produktu.
- f) Przed odstawieniem produktu do przechowywania należy umożliwić jego ostygnięcie.
- g) Podczas serwisowania zespołów **zębów** należy pamiętać, że nawet po odłączeniu zasilania mogą się one nadal poruszać.
- h) Wymienić zużyte lub uszkodzone części. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.
- i) Gdy maszyna została wyłączona w celu przeprowadzenia czynności konserwacyjnych, przechowywania lub zmiany osprzętu, należy wyłączyć źródło zasilania, odłączyć od niego maszynę i upewnić się, że wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymały. Przed dokonywaniem jakichkolwiek kontroli, regulacji i innych czynności należy pozwolić maszynie ostygnąć. Obchodzić się z maszyną w sposób ostrożny i zachować jej czystość.
- j) Przechowywać maszynę w miejscu niedostępnym dla **dzieci**.

2.5 Zalecenia

Produkt powinien być zasilany przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie wyzwalającym nie większym niż 30 mA.

Bezpieczeństwo elektryczne



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Ryzyko obrażeń ze względu na porażenie prądem elektrycznym.

Przed przystąpieniem do czynności konserwacyjnych lub wymiany części odłączyć produkt od sieci elektrycznej. Odłączone gniazdo musi być w zasięgu wzroku.

Przewody

W przypadku używania przedłużacza, przekrój poprzeczny jego żył musi być zgodny z wartościami podanymi w poniższej tabeli:

Napięcie	Długość przewodu	Pole przekroju
220 – 240 V/50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Przewody zasilające i przedłużacze są dostępne w lokalnym autoryzowanym centrum serwisowym.
2. Należy używać wyłącznie przedłużaczy zaprojektowanych specjalnie do użytku na zewnątrz budynków oraz zgodnych z jedną z następujących norm: standardowe z powłoką gumową (60245 IEC 53), standardowe z powłoką z PCV (60227 IEC 53) lub standardowe z powłoką z PCP (60245 IEC 57).
3. Jeśli krótki przewód połączeniowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

Należy stosować elementy mocujące do przewodów podłączeniowych.

W Szwajcarii stosowanie przełącznika ochronnego zabezpieczającego przed prądem uszkodzeniowym jest obowiązkowe.

Kontrola przed każdym użytkowaniem

→ Przed każdym użytkowaniem sprawdzić aerator wzrokowo.

Ze względów bezpieczeństwa wszystkie zużyte i uszkodzone elementy należy wymienić w serwisie GARDENA lub u autoryzowanego przedstawiciela firmy.

Zastosowanie/odpowiedzialność



RYZIKO OBRAŻEŃ!

Aerator może być przyczyną poważnych zranień!

- **Ręce i nogi utrzymywać w bezpiecznej odległości od walca aeratora.**
- Podczas eksploatacji nie przechylać urządzenia i podnosić tylnej pokrywki.

- Prosimy o zapoznanie się z otoczeniem i z możliwymi zagrożeniami, które mogą być niesłyszalne ze względu na odgłos pracy silnika.
- Prowadzić aerator tylko w tempie kroków.
- **Zachować ostrożność podczas wykonywania prac idących do tyłu. Niebezpieczeństwo potknięcia się!**
- Nigdy nie użytkować aeratora podczas deszczu, lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu.
- Nie używać produktu, gdy zbliża się burza.
- Nie wykonywać prac przy użyciu aeratora bezpośrednio przy basenach lub stawach ogrodowych.
- Przestrzegać godzin ciszy ustalonych urzędowo!

Nie przeciążać produktu!

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.

Nie pracować z maszyną do wystąpienia oznak przemęczenia.

Nie należy używać produktu w atmosferze wybuchowej, takiej jak w przypadku obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Produkt może wytwarzać iskry, które mogą spowodować zapłon oparów.

Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

2. DZIAŁANIE

Prawidłowe spulchnianie:

Aerator przeznaczony jest do napowietrzania i oczyszczania trawników z mchu oraz oddzielania chwastów o płytkich korzeniach.

Aby stworzyć zadbane trawniki zalecamy wykonywanie spulchnienia co 4 – 6 tygodni.

→ Najpierw należy skosić trawnik do wymaganej wysokości.

Jest to szczególnie zalecane w przypadku bardzo wysokiej trawy (np. po okresie urlopowym).

Zalecenie: Im krócej zostanie skoszona trawa, tym łatwiej będzie wykonać spulchnienie i tym samym spowoduje to mniejsze przeciążenie urządzenia, co wpłynie pozytywnie na okres żywotności walca aeratora.

Zbyt długie przebywanie w jednym miejscu przy uruchomionym urządzeniu lub spulchnianie, gdy gleba jest wilgotna lub za sucha może powodować uszkodzenie darni.

→ Dla uzyskania zadawalającego wyniku pracy prowadzić aerator z dostosowaną prędkością, wykonując możliwie proste pasma.

Dla zapewnienia dokładności spulchniania poszczególne pasma powinny się wzajemnie stykać.

→ Urządzenie prowadzić równomiernym tempem, zależnie od właściwości podłoża.

→ Podczas wykonywania prac przy zboczach zawsze wykonywać pracę poprzecznie do zbocza i zwracać uwagę na bezpieczne i stabilne ustawienie. Nie pracować na nadmiernie pochylonych zboczach.



Niebezpieczeństwo potknięcia się!

Zachować szczególną ostrożność podczas ruchów w tył i przy ciągnięciu aeratora.

Podczas spulchniania powierzchni mocno zarośniętej mchem zaleca się uzupełnić trawę przez nowy siew. Dzięki temu trawnik zniszczony przez mech może się szybko zregenerować.

3. MONTAŻ

Montowanie uchwyty [rys. A1]:



→ Podczas montażu nie naciągać zbyt mocno przewodu podłączeniowego ⑧.

1. Obydwa dolne uchwyty ⑤ (na końcu z otworem okrągłym) włożyć do wsporników obudowy silnika ⑥ i dokręcić za pomocą wkrętów z rowkiem krzyżowym ⑨.
2. Dwie śruby mocujące ① wprowadzić od zewnątrz przez otwory obydwu uchwyty ② i przykręcić za pomocą dwóch nakrętek ④ do uchwyty ② dolnych ⑤.
3. Za pomocą dalszych dwóch śrub mocujących ① i nakrętek ④ połączyć uchwyt górny z pałąkiem uruchamiania ③ i z uchwyty ② środkowymi ②.
Uchwyt został zmontowany.

Uwaga: Uchwyt górny z pałąkiem uruchamiania ③ zmontować w taki sposób, aby wtyczka ⑦ z przewodem podłączeniowym ⑧ znajdowała się po prawej stronie (w kierunku jazdy) (patrz rys.).

4. Umocować przewód podłączeniowy ⑧ przy uchwycie za pomocą obydwu klipsów c.

4. OBSŁUGA

Podłączanie przewodu przedłużającego [rys. O1]:

1. Podłączyć złączkę przewodu przedłużającego ⑩ do wtyczki ⑦.
2. Przeciągnąć przewód przedłużający ⑩ w postaci pętli przez odciążnik ⑪ i zahaczyć 1 – 2.
W ten sposób zapobiegnie się niezamierzonemu poluzowaniu złącza wtykowego.
3. Podłączyć przewód przedłużający ⑩ do gniazda sieciowego.

Uruchomienie aeratora [rys. O2]:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Niebezpieczeństwo zranienia, gdy aerator nie wyłączy się samoczynnie!

- **Nie usuwać ani nie mostkować urządzeń zabezpieczających na aeratorze (np. poprzez podwiązanie pałąka uruchamiania przy górnym uchwycie)!**



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Walec aeratora działa jeszcze przez chwilę po odłączeniu silnika!

- **Nigdy nie podnosić, przechylać lub nie nosić aeratora, gdy silnik jest uruchomiony!**
- **Nigdy nie uruchamiać urządzenia na twardym podłożu (np. asfalt).**
- **Należy zawsze zachowywać odstęp bezpieczeństwa między walcem aeratora a użytkownikiem, ograniczony przez elementy uchwytu.**

1. Ustawić aerator na płaskiej powierzchni trawnika.
2. Przytrzymać naciśniętą blokadę włączania ⑫ i pałąk uruchamiania ③ przyciągnąć do górnego uchwytu ③.
Aerator uruchamia się.
3. Zwolnić blokadę włączania ⑫.

Przewód przedłużający ⑩ podczas spulchniania musi być zawsze prowadzony w kierunku roboczym bocznie w stosunku do obrabianej powierzchni. Wykonywać czynności zawsze w kierunku od przewodu podłączeniowego.

Zabezpieczenie przed zablokowaniem: Gdy walec aeratora zostanie zablokowany np. przez elementy obce, zwolnić natychmiast pałąk uruchamiania. Jeżeli zablokowanie walca utrzymuje się dłużej niż 10 sekund bez zwolnienia pałąka uruchamiania, uruchamiane jest zabezpieczenie przed zablokowaniem. W takim przypadku natychmiast zwolnić pałąk uruchamiania. Po czasie ochłodzenia ok. 1 minuty można ponownie uruchomić aerator.

5. KONSERWACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Możliwość zranienia przez walec aeratora!

- **Przed wykonywaniem kontroli/konserwacji odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać na unieruchomienie walca aeratora.**
- **Podczas kontroli/konserwacji stosować rękawice robocze.**

Czyszczenie aeratora:

Aerator należy czyścić po każdym zastosowaniu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

- **Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).**
- **Do czyszczenia aeratora nie stosować żadnych twardych lub ostrych przedmiotów.**

- Przy pomocy szczotki oczyścić kółka, walec aeratora i obudowę z materiału zebranego w czasie aeracji i innych zanieczyszczeń.

Regulacja równoważenia zużycia [rys. M1]:

Podczas eksploatacji aerator ulega zużyciu.

Im bardziej intensywnie jest wykorzystywany, tym większe jest zużycie sprężyn. Twarde lub bardzo suche grunty oraz nieproporcjonalne obciążanie aeratora przyspieszają zużycie urządzenia.

Gdy wyniki prac stają się coraz mniej zadawalające, można 2-krotnie wyregulować walec aeratora.

Walec aeratora posiada 4 położenia regulacji:

- **Ustawienie transportowe**
- **Położenie do spulchniania 1**
- **Położenie regulacji 2:**
Pierwsza uregulowana pozycja przy zużytych sprężynach (walec aeratora jest obniżany o 3 mm).
- **Położenie regulacji 3:**
Druga uregulowana pozycja przy zużytych sprężynach (walec aeratora jest obniżany o dalsze 3 mm).

Nieznacznie odgiąć dźwignię równoważenia zużycia ⑭ od obudowy i ustawić w wymaganym położeniu.

Wskazówka: System równoważenia zużycia nie służy do regulacji wysokości. Korekta ustawienia walca aeratora bez widocznych śladów zużycia może prowadzić do uszkodzenia walca aeratora lub do przeciążenia silnika.

6. PRZECHOWYWANIE

Przerwa w używaniu:

Aby aerator zajmował mniej miejsca można złożyć uchwyt poprzez poluzowanie nakrętek.

Należy przy tym zwrócić uwagę, aby przewód nie został zaklinowany.

- Aerator przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci.

Transportowanie:

1. Wyłączyć silnik, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż aerator unieruchomi się.
2. Do transportowania nad wrażliwymi powierzchniami, np. flizy, ustawić system równoważenia zużycia w położeniu transportowym i podnieść aerator.

Utylizacja:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

WAŻNE!

- Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

7. USUWANIE USTEREK

Wymiana sprężyn:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Możliwość zranienia przez walec aeratora!

- **Przed usuwaniem zakłóceń odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać na unieruchomienie aeratora.**
- **Podczas usuwania zakłóceń stosować rękawice ochronne.**

Jeżeli walec aeratora nie uległ jeszcze zniszczeniu, ale złamane zostały sprężyny, należy je wymienić. Ze względów bezpieczeństwa wolno stosować tylko oryginalne **zapasowe sprężyny firmy GARDENA**.

- Zapasowe sprężyny GARDENA do elektrycznego aeratora ES 500** art. 4094
- 1. **[Rys. T1]:** Wykręcić dwie śruby 15 w dolnej części obudowy.
- 2. **[Rys. T2]:** Podnieść 1 ukośnie walec aeratora 16 i zdjąć 2 z wału napędowego.
- 3. Zdjąć panewkę łożyska 17 z walca aeratora 16.
- 4. **[Rys. T3]:** Wykręcić śrubę 18 i wyjąć trzpień łożyska 19.
- 5. **[Rys. T4]:** Zdjąć pokrywę 20 i sprężyny 21 z elementu sprężynującego 22.
- 6. Wsunąć nowe sprężyny 21 i pokrywę 20 na element sprężynujący 22. *Otwory pokryw 20 i elementu sprężynującego 22 muszą nachodzić na siebie.*
- 7. Nasunąć trzpień łożyska 19 w taki sposób, aby wszystkie 3 otwory (trzpień łożyska 19, pokrywa 20 i element sprężynujący 22) nachodziły na siebie.
- 8. Wkręcić śrubę 18.
- 9. Wsunąć walec aeratora 16 na wał napędowy.
- 10. Włożyć panewkę łożyska 17 na walec aeratora 16.
- 11. Nieodwróconą panewkę łożyska 17 przykręcić śrubami 15 do dolnej części obudowy.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Nienaturalne szумы, odgłosy podczas pracy urządzenia	Elementy obce na walcu aeratora uderzają o aerator.	1. Wyłączyć aerator, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż walec aeratora unieruchomi się.
Gwizd wydobywający się z urządzenia	Elementy obce blokują walec aeratora.	2. Usunąć elementy obce.
	Pasek zębaty zsuwa się.	3. Sprawdzić natychmiast aerator.
		→ Zlecić naprawę w serwisie GARDENA.
Silnik nie uruchamia się	Przewód doprowadzający uszkodzony.	→ Sprawdzić przewód doprowadzający.
	Przewód przedłużający ma być może zbyt mały przekrój.	→ Zasięgnąć porady fachowca.
Silnik wyłącza się, ponieważ zadziałało zabezpieczenie przed zablokowaniem	Zablokowanie przez elementy obce.	1. Wyłączyć aerator, odłączyć wtyczkę sieciową i poczekać, aż walec aeratora unieruchomi się.
		2. Usunąć elementy obce.
		3. Po około 1 minucie ponownie włączyć aerator.
	Ustawiona wysokość walca aeratora jest zbyt niska.	1. Pozostawić silnik do ochłodzenia.
		2. Prawidłowo ustawić system równoważenia zużycia.
	Trawa jest zbyt wysoka.	→ Wykonać wstępne koszenie (patrz 2. DZIAŁANIE Prawidłowe spulchnianie).
Rezultaty pracy nie są zadowalające	Sprężyny walca aeratora są zużyte.	→ Regulacja walca aeratora (patrz 5. KONSERWACJA).
	Uszkodzony pasek zębaty.	→ Zlecić naprawę w serwisie GARDENA.
	Trawa zbyt wysoka.	→ Wstępnie skosić trawnik.

WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

Elektryczny aerator	Jednostka	Wartość (art. 4066)
Regulacja systemu równoważenia zużycia	mm	3 x 3 (3 ustawienia + transport)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{pa} ¹⁾	dB (A)	76
Niepewność pomiaru k _{pa}		1,5
Poziom mocy akustycznej L _{wa} ²⁾ : zmierzony/gwarantowany	dB (A)	89 / 92
Niepewność pomiaru k _{wa}		3
Wibracje dłoni/ramię a _{vhv} ¹⁾	m/s ²	≤ 2,5
Metoda pomiarowa zgodnie z: ¹⁾ EN 50636-2-92 ²⁾ RL 2000/14/EC		

9. AKCESORIA

Kosz do elektrycznego aeratora GARDENA ES 500 art. 4065

10. SERWIS/GWARANCJA

Serwis:

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

Oświadczenie gwarancyjne:

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela na wszystkie nowe, oryginalne produkty GARDENA 2-letniej gwarancji od daty zakupu przez pierwszego nabywcę u dystrybutora, pod warunkiem że produkty są wykorzystywane tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi.
- Nie były podejmowane próby otwarcia lub naprawy produktu przez nabywcę ani przez osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.
- Przedłożono dowód zakupu.

Normalne zużycie części i komponentów (np. noży, elementów mocowania noży, turbin, żarówek, pasów klinowych i zębatych, wirników, filtrów powietrza, świec zapłonowych), zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta ogranicza się do wymiany lub naprawy na powyższych warunkach. Gwarancja producenta nie uprawnia do podnoszenia innych roszczeń wobec nas jako producenta, takich jak roszczenie o odszkodowanie. Niniejsza gwarancja producenta oczywiście **nie** ma wpływu na roszczenia z tytułu gwarancji wobec dystrybutora/sprzedawcy, określone w ustawie i umowie.

Gwarancja producenta podlega prawu Republiki Federalnej Niemiec.

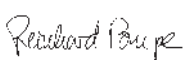
W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na adres działu serwisu firmy GARDENA.

Części eksploatacyjne:

Sprężyny aeratora jako części eksploatacyjne nie podlegają gwarancji.

8. DANE TECHNICZNE

Elektryczny aerator	Jednostka	Wartość (art. 4066)
Moc znamionowa	W	500
Napięcie sieciowe	V (AC)	230
Częstotliwość sieciowa	Hz	50/60
Obroty robocze walca aeratora	obr./min	2.250
Waga	kg	7,5
Szerokość spulchniania	cm	30

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Elektro-Rasenlifter Electric Lawn Rake Aérateur électrique Elektrische gazonbeluchter Elektrisk Gräsmattelufter Elektrisk Plænelufter Sähkökäyttöinen ilmastointilaitte Arieggiatore elettrico Aireador de césped eléctrico Arejador de relva eléctrico Elektryczny aerator Elektromos gypszellőztető Elektrický provzdušňovač Elektrický prevzdušňovač Ηλεκτρικός εξεραστής γκαζόν Električni prežračevalnik trate Električni prozračivač Aerator electric Электрическо гребло за трева Elektriline murureha Elektrinis samanų grėblys Elektriskais zāļāju grēbklis	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint:	EN 60335-1 EN 50636-2-92 EN ISO 12100 Hladina hluku: Hladina hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : 89 dB(A) / 92 dB(A)
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tuotetyyppi: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tipot numero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Καθίσκος είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:
ES 500	4066	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:	CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος οήμησης CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
EU-Richtlinien: EC-Directives Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Oðnyfið EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktyvos: EK direktīvas:	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V	Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona  Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND Бълг рия АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papakopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshófa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna
Zenoah Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн “
141400, Московск я обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускв рн Укр ін »
вул. В сільківськ , 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.08/1220
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com